

E1

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:38] ---

Welcome!

[00:42] ---

Please let me know
when you're ready to order.

[00:46] ---

"I'm Aoi Tokura, 19 years old!"

[00:49] ---

"I only recently started working
part-time at Rainy Color,

[00:53] ---

but I'm already this place's show-girl!"

[00:55] ---

"Girl, you ask?"

[00:56] ---

"Well, I often get mistaken for a girl,

[00:59] ---

but I'm a bonafide boy, believe it or not!"

[01:01] ---

Ryota.

[01:02] ---

Please quit playing around
and dubbing over me.

[01:06] ---

You've really adjusted to the job, Ao.

[01:09] ---

Don't you agree, Kei?

[01:11] ---

Not really.

[01:14] ---

You're as coldhearted as ever, Kei.

[01:17] ---

Right, Shion?

[01:18] ---

Yeah.

[01:20] ---

Aoi's been a big help
ever since he began here.

[01:23] ---

Wow? You're actually a boy?

[01:24] ---

See! It's happened again!

[01:25] ---

But you're so adorable!

[01:26] ---

I thought he was a girl at first, too.

[01:29] ---

Didn't you too, Shion?

[01:31] ---

I committed a serious faux pas when we met.

[01:34] ---

Come to think of it...

Where did *you* first meet Ao, Kei?

[01:38] ---

Shion. Two cups of coffee, please.

[01:41] ---

Hey.

[01:43] ---

Where did you and Kei first meet?

[01:48] ---

Hey.

[01:48] ---

Huh?

[01:49] ---

Quit staring. It's creepy.

[01:52] ---

Wha...?!

[01:55] ---

I wanted to forget that!

Why'd he bring it up?!

[01:58] ---

He's so irritating!

[02:00] ---

What's the matter?

[02:03] ---

Shion! I'm back!

[02:06] ---